

**ОРЕНБУРГСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ,  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА и  
ФАКУЛЬТЕТ ФИЛОЛОГИИ  
ОРЕНБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА  
при поддержке  
ОРЕНБУРГСКОГО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОГО ФОНДА «ЕВРАЗИЯ»**

**проводят**

**13-й ОТКРЫТЫЙ ЕВРАЗИЙСКИЙ КОНКУРС  
НА ЛУЧШИЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД  
(EURASIAN OPEN 2016)**

**Цель конкурса:** привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческой инициативы, поднятие престижа профессии переводчика.

**Участники:** к участию в конкурсе приглашаются все желающие без ограничения возраста, образования, гражданства и места проживания. В конкурсе не могут участвовать члены жюри.

**Сроки проведения:** Конкурс проводится в три этапа. С **12 февраля 2016 г. по 20 марта 2016 г.** по указанным ниже адресам участники получают конкурсные задания, работают над переводом и направляют свои работы в жюри конкурса. Переводы, поданные **после 20 марта, к конкурсу не допускаются.** Для почтовых отправок последним днем отправки является **20 марта** по почтовому штемпелю. С 21 марта по 24 апреля жюри рассматривает все поступившие на конкурс работы и определяет лучшие переводы. Результаты конкурса объявляются **26 апреля 2016 г.** на открытом заседании жюри, где будут установлены имена победителей.

**Языки и вид перевода:** конкурс проводится для английского, испанского, итальянского, немецкого, польского, французского и чешского языков. Участники, выбравшие один или несколько языков, получают по два определенных членами жюри текста на иностранном языке для перевода на русский язык.

**Тексты:** для конкурса подобраны художественные тексты зарубежных авторов, не переводившиеся ранее на русский язык. Для каждого языка определено по одному отрывку из поэтического произведения и художественной прозы.

**Анонимность участников:** для объективной работы жюри конкурс проводится анонимно. Для этого каждый участник проставляет на каждой странице выполненного перевода **личный шифр**. Таким шифром может быть **номер** паспорта, свидетельства о рождении, любого другого документа, удостоверяющего личность участника конкурса. Указывать, что это за документ, не нужно. Текст перевода, направляемого на конкурс, не должен содержать **никаких** сведений об участнике конкурса, кроме личного шифра. **Один конверт с текстом перевода** направляется обычным письмом по адресу: **460014, г. Оренбург, ул. Советская, 27 (арка), Оренбургский благотворительный фонд «Евразия» - БЕЗ УКАЗАНИЯ ОБРАТНОГО АДРЕСА.** На конверте необходимо написать слово «конкурс» и указать язык (англ., исп., итал., нем., польск., чешск. или фр.) Исходный текст на иностранном языке присылать не нужно.

**Второй конверт** направляется обычным письмом по тому же адресу - **БЕЗ УКАЗАНИЯ ОБРАТНОГО АДРЕСА.** В графе «от кого» необходимо указать **личный шифр и язык**

*(англ., исп., итал., польск., нем., чешск. или фр.)* В конверт нужно вложить листок с указанием полных фамилии, имени, отчества, даты рождения, места работы или учебы (для учащихся или работающих), домашний адрес с почтовым индексом, контактный телефон (рабочий или домашний или телефон родственников / соседей), а также адрес электронной почты (при наличии).

**Требования к переводу:** на конкурс должны быть представлены **оба** обязательных перевода. Отсутствие перевода поэтического произведения или художественной прозы означает выбытие участника из конкурса. В то же время, жюри будет оценивать поданные заявки по совокупности выполненных работ.

**Оформление конкурсных работ:** переводы, направляемые на конкурс, должны быть отпечатаны на машинке или набраны на компьютере. Подача нескольких вариантов перевода в одной заявке не допускается. Листы с переводом не должны содержать никаких пометок, подчеркиваний или надписей кроме личного шифра.

**Жюри** (14 человек) состоит из профильной группы, куда входят известные оренбургские лингвисты или специалисты по переводу (по три человека на каждый язык) и независимой группы, состоящей из не менее известных литераторов, журналистов, поэтов города Оренбурга.

**Награждение:** по каждому языку жюри определит трех победителей (первое, второе и третье место). Призовой фонд – ценные подарки – формируется Оренбургским региональным отделением Союза переводчиков России и Оренбургским благотворительным фондом «Евразия». Награждение состоится в день, определенный членами жюри после подведения итогов конкурса, в присутствии членов жюри и средств массовой информации Оренбуржья. Работы, занявшие первые места, будут рекомендованы Правлению Союза переводчиков России для публикации в печатных органах Союза «Мир перевода» и «Столпотворение».

**Условия конкурса и тексты конкурсных заданий можно скачать  
на официальном сайте Оренбургского туристическо-информационного центра:  
[www.info-oren.ru](http://www.info-oren.ru)  
на официальном сайте Оренбургского благотворительного фонда «Евразия»:  
[www.orenb.org](http://www.orenb.org)**

**Конкурсные задания можно также получить  
в Оренбургском информационно-туристическом центре по адресу:  
ул. Советская, 27 (арка). Тел. для справок: (3532) 90-84-70.**

Специальные призы для победителей конкурса традиционно учреждают посольства:  
**Королевства Бельгия, Федеративной Республики Германия, Республики  
Польша, Мексиканских Соединенных Штатов, Чешской Республики,  
Швейцарской Конфедерации**